

## Zespół redakcyjny:

mgr KAMIL P. JACH  
(red. naczelny, red. językowy),  
mgr MICHALINA KONDEJ-  
-MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER

## Redaktorzy tematyczni,

## członkowie komitetu naukowego:

dr inż. GRAZYNA BARTKOWIAK  
dr inż. ANDRZEJ DĄBROWSKI  
dr inż. KRZYSZTOF GRYZ  
dr BARBARA KRZYŚKÓW  
dr inż. WITOLD MIKULSKI  
dr inż. ZOFIA PAWŁOWSKA  
dr MAŁGORZATA SZEWCZYŃSKA  
dr TOMASZ TOKARSKI  
dr DOROTA ŻOŁNIERCZYK-ZREDA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA,  
prof. nadzw. CIOP-PIB  
(przew. komitetu naukowego)© Copyright by Centralny Instytut  
Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Warszawa 2013  
Wersja pierwotna drukowana

## Adres wydawcy i redakcji:

00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 22 623-36-75  
tel./fax: 22 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bpredekacja@ciop.pl

## Wydawnictwo jest indeksowane w:

BazTech, Index Copernicus,  
OSH UPDATE, CISDOC

Artykuły są recenzowane.

Zastrzeżenie: prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.Opracowanie graficzne:  
Jolanta MajSkład: Empestudio  
Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład do 2500 egz.**CIOP**  **PIB**Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research InstituteFot. na okładce:  
Photosoup/Bigstockphoto

Stres na plakacie. Pokonkursowa wystawa w CIOP-PIB ..... II s. okł. Stress on posters. Post-contest exhibition in CIOP-PIB	
Przez innowacje do celu. XVI Konferencja Forum Liderów, Gdańsk ..... 2 Towards goals throughout innovations. The 16th Leaders' Forum conference, Gdańsk	
Aktualności z kraju ..... 5 Local reports	
Bezpieczeństwo pracy i ochrony zdrowia – stały temat działań Konferencja „Kultura bezpieczeństwa pracy w firmie”, Kraków ..... 6 Occupational safety and health protection – standard activity theme. “Work safety culture” conference, Cracow	
Bezpieczeństwo pracy z polskiej i niemieckiej perspektywy. Spotkanie w ramach Polsko-Niemieckiego Dialogu ..... 7 Occupational safety from the Polish and German point of view. A meeting as part of the Polish-German Dialogue	
Wspólna Niemiecka Strategia BHP, czyli jak efektywnie poprawić system ochrony pracy Joint-German OSH Strategy as in how to effectively improve OSH system Karolina Farin ..... 8	
Zmiany w normalizacji w odniesieniu do obuwia do użytku zawodowego Changes in the European standards in the field of footwear for occupational use Agnieszka Stefko ..... 10	
Praca na zmianie nocnej a ryzyko raka piersi u kobiet – na podstawie przeglądu literatury i danych IARC Shiftwork at night as a risk factor for breast cancer based on sources review and IARC data Agata Kawalec ..... 13	
Potencjalne narażenie na nanocząstki ditlenku krzemu podczas rozpylania preparatu do zabezpieczania lakieru samochodowego Potential exposure to nanoparticles during spraying of preparation for protecting car varnish Elżbieta Jankowska, Joanna Łukaszewska ..... 16	
Środowisko cukrowni jako potencjalne źródło zagrożeń mikrobiologicznych Sugar factory environment as a potential source of microbiological hazards Małgorzata Kowalska, Ewelina Matczak ..... 20	
KONSULTACJE. Znowelizowane metody oznaczania substancji chemicznych (6) CONSULTANCES. Renewed methods of marking chemical substances (6) Ewa Gawęda ..... 24	
Nowe źródła informacji MOP o problematyce ochrony pracy The latest labour information sources of the International Labour Organization Barbara Szczepanowska ..... 26	
Wspomnienie o prof. Zbigniewie W. Engelu ..... 29 Prof. Zbigniew Engel recollection	
OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY PRZY SEJMIE RP Jak funkcjonuje system opieki zdrowotnej nad pracownikami ..... 30 LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION How does employee health protection system work	
ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS Wiesława Lempska ..... 31	
DONIESIENIA Z ZAGRANICZNYCH ..... 32 REPORTS FROM ABROAD	

## WARUNKI PRENUMERATY

RUCH S.A.: Zamówienia na prenumeratę w wersji papierowej i na e-wydania można składać bezpośrednio na stronie [www.prenumerata.ruch.com.pl](http://www.prenumerata.ruch.com.pl)  
Ewentualne pytania prosimy kierować na adres e-mail: [prenumerata@ruch.com.pl](mailto:prenumerata@ruch.com.pl) lub kontaktując się z Telefonicznym Biurem Obsługi Klienta pod numerem: 801 800 803  
lub 22 717 59 59 – czynne w godzinach 7.00 – 18.00. Koszt połączenia wg taryfy operatora.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak:

KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakaliowa 4, tel. 22 355-05-60 do 66, fax 22 355-05-67,68

GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 22 836-70-08.

Egzemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.